



AVIS

Cent trente-septième session du Conseil de la FAO

FAO, Rome, 28 septembre - 2 octobre 2009

TEXTES DES DÉCLARATIONS PRONONCÉES PAR LES CHEFS DE DÉLÉGATION

Pour garantir l'interprétation exacte des déclarations et la production en temps utile des comptes rendus *in extenso*, les délégations sont priées de bien vouloir soumettre la version électronique de leur déclaration (au format MS-Word ou PDF) à: FAO-Council@fao.org longtemps à l'avance.

Étant donné la nécessité de produire des comptes rendus *in extenso* dans des délais très courts, les textes devront de préférence être soumis par courrier électronique. À défaut, les intéressés **sont priés de bien vouloir déposer à l'avance et dès que possible un exemplaire du texte des déclarations qui doivent être prononcées au bureau A-273E**, où il sera distribué aux interprètes/aux équipes chargées des comptes rendus *in extenso*.

Les travaux se dérouleront en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe.

LISTE PROVISOIRE DES PARTICIPANTS

Un nombre limité d'exemplaires de la liste provisoire des participants sera disponible à partir de l'après-midi du mardi 29 septembre 2009 au comptoir des documents du Centre coréen des services de conférence (bâtiment A, 1^{er} étage), uniquement à des fins de vérification de l'exactitude des noms. Les participants sont invités à soumettre toute correction ou tout amendement à cette liste au comptoir des documents du Centre coréen des services de conférence en vue de leur insertion dans la liste définitive, qui figurera dans le rapport final du Conseil mis en ligne sur le site web du Conseil.

DOCUMENTS DU CONSEIL

Les documents du Conseil sont affichés en ligne à l'adresse:

http://www.fao.org/unfao/bodies/council/cl137/index_fr.htm. Ils sont aussi disponibles pendant le Conseil en nombre très limité au comptoir des documents du Centre coréen des services de conférence (bâtiment A, 1^{er} étage).

SALLES DE RÉUNION BILATÉRALE

Un nombre limité de salles de réunion bilatérale sera mis à la disposition des délégations par tranches horaires (prière de s'adresser au bureau A-276, poste 52461).

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT PENDANT LES SESSIONS DU CONSEIL

Les participants sont invités à prendre connaissance des mesures suivantes destinées à limiter l'impact sur le climat:

- Les documents du Conseil ont été imprimés au recto et verso sur du papier recyclé à 100 pour cent.
- Tous les documents ont été imprimés en nombre limité. Les participants sont encouragés à consulter les documents en ligne (en utilisant le signal WiFi et les ordinateurs reliés à internet) et à ne demander d'exemplaires supplémentaires qu'en cas d'absolue nécessité.
- De l'eau potable est disponible, en substitution des bouteilles d'eau en plastique, dans la Salle Rouge.
- Des poubelles sélectives sont à la disposition des participants à la sortie de la Salle Rouge, dans le Salon des pays nordiques. La quantité de déchets produits par le Conseil sera mesurée après la réunion.

VOYAGES (RÉSERVATION ET CONFIRMATION DES VOLIS)

L'agence Carlson Wagonlit Travel (CWT) est l'agence de voyage officielle pour le Conseil. Ses bureaux, situés au rez-de-chaussée du bâtiment D (bureau D-074), sont ouverts de 9 heures à 17 heures.

Pour tout complément d'informations, les participants peuvent s'adresser à l'agence CWT par téléphone au poste **55970** (ou, de l'extérieur, 06 570 55970) ou par courriel: faotravel@cwtbook.it.

En dehors des heures d'ouverture, l'agence CWT offre un **service de permanence 24 heures sur 24** auquel s'adresser en cas d'urgence (téléphone: **800 – 871932** depuis l'Italie ou **+44 208 7579000** depuis tout autre pays).

RESTAURATION

Les possibilités de restauration au Siège de la FAO sont les suivantes:

- **Cafétéria** – sur la terrasse (8^e étage, bâtiment B): de 11 h 45 à 14 h 30.
- **Restaurant de la FAO** (menu à la carte) (8^e étage, bâtiment C): poste 56823 (tél. 06-57056823): de 12 heures à 14 h 30.
- **Polish Bar** (rez-de-chaussée, bâtiment A) (**accès réservé aux délégués**): de 7 h 30 jusqu'à la fin de la dernière séance de la journée.
- **Bar B** (8^e étage, bâtiment B): de 9 heures à 15 heures.
- **Blue Bar (ou Bar C)** (8^e étage, bâtiment C): de 7 h 30 à 17 heures.
- **Bar D** (rez-de-chaussée, bâtiment D): de 7 h 30 à 17 heures.

Les cartes Bancomat et autres cartes de réseaux bancaires sont acceptées au restaurant, au « Polish Bar » et au « Blue Bar ».

Des distributeurs automatiques d'aliments et boissons se trouvent en divers points à l'intérieur des bâtiments.

URGENCES MÉDICALES

En cas d'urgence médicale, les participants peuvent appeler le 30 à partir des téléphones internes ou le numéro 06-57053400 de l'extérieur de la FAO. Pour tout autre service médical, les participants peuvent appeler le poste 53577 à partir des téléphones internes (ou le numéro 06-5705-3577 de l'extérieur de la FAO). Ils peuvent aussi se rendre directement au Service médical (1^{er} étage, bâtiment B) pendant les heures de travail du Conseil.

En dehors des heures de travail, les participants ayant besoin d'une assistance d'urgence sont invités à appeler le 118 ou *Guardia Medica/Doctors-on-Call* au 06 58201030 ou encore à s'adresser au médecin de leur hôtel.

OPÉRATIONS BANCAIRES ET CHANGE

La *Banca Intesa San Paolo*, au rez-de-chaussée du bâtiment B, est ouverte de 8 h 35 à 16 h 35.

La *Banca Popolare di Sondrio* se situe au rez-de-chaussée du bâtiment D (D-016) et elle est ouverte de 8 h 30 à 16 h 30. Des distributeurs automatiques de billets sont situés à l'entrée des deux banques et à l'entrée du bureau de Poste, qui se trouve à gauche des bureaux de la *Banca Intesa San Paolo*.

SERVICE WIFI ET BORNES INTERNET

Les participants au Conseil auront accès au service internet sans fil (WiFi) dans la Salle plénière, les salles Verte et Rouge, ainsi que dans d'autres salles de réunion, et à leur proximité. Pour profiter de ce service, ils doivent être munis d'un ordinateur portable ou d'un PDA équipé d'un dispositif de connexion aux réseaux locaux sans fil conforme aux normes 802.11b ou 802.11g. Le réseau, le nom d'utilisateur et le mot de passe à utiliser sont les suivants:

Réseau: **Guest_Internet**
 Nom d'utilisateur: **visitor**
 Mot de passe: **2go2web**

Des bornes internet sont à la disposition des participants dans la bibliothèque David Lubin et dans le Centre slovaque, situés respectivement au rez-de-chaussée des bâtiments A et B. Les ordinateurs disposés dans ces zones sont reliés à internet et les participants peuvent les utiliser pour consulter leur courrier électronique personnel.

Secrétariat de la cent trente-septième session du Conseil

Directeur général	M. Jacques Diouf	B-406	53433/53434
Directeur général adjoint	M. James G. Butler	B-411	53117/53118
Directeur de Cabinet	M. Hervé Lejeune	B-462	53096/53669
Secrétaire générale de la Conférence et du Conseil	Mme Lorraine B. Williams	B-202	52311
Secrétaire général adjoint de la Conférence et du Conseil	M. Ali Mekouar	A-139	55612
Chargé de liaison pour les ONG/OSC	M. Thomas Price	A-407	54775
